



## Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 13.11.2010 Examen för auktoriserad translator

Kielet ja käännessuunta/Språk och språkriktning  
Liettuasta suomeen / Från litauiska till finska

Aihepiiri/Ämnesområde  
Talouselämä / Ekonomi

Viestintätehtävä / Uppgift  
Laadi liitteenä olevasta asiakirjasta laillisesti pätevä käännös /  
Gör en laggill översättning av den bifogade handlingen

Lähde / Källa: [http://www.finmin.lt/web/finmin//apskaitos\\_reforma/vadovas/izdas](http://www.finmin.lt/web/finmin//apskaitos_reforma/vadovas/izdas)

Huom! Kehystettyä osaa ei käännetä.  
Obs! Det inramade partiet ska inte översättas.

Käännöksen käyttötarkoitus / översättningens syfte  
Kirjanpito-ohjeistus.

*Huom! Käännökseen ei kirjoiteta vakuuslauseketta!*  
*Obs! Översättningen ska inte bestyrkas!*

## PAJAMŲ APSKAITOS VALSTYBĖS IŽDE TVARKOS APRAŠAS

/---/ 17. Valstybės išdas apskaitoje registruoja kitas pajamas už prekių, turto, paslaugų pardavimą, kai teisės aktų nustatyta tvarka gauna įplaukas už kitų viešojo sektoriaus subjektų parduotas atsargas.

18. Kai valstybės išdas parduoda turimą ilgalaikį arba trumpalaikį finansinį turtą, registruojamos finansinės ir investicinės veiklos pajamos. Finansinio turto pardavimo apskaitos taisyklės nustatytos Finansinės ir investicinės veiklos pajamų ir sąnaudų apskaitos valstybės išde tvarkos apraše.

19. Įplaukus lėšoms už perleistą ilgalaikį turtą ar atsargas į valstybės išdo sąskaitą, jos yra registruojamos tarpinėje gautinų mokesčių sąskaitoje (nors tai ir nėra mokesčių pajamos, tačiau lėšas už perleistą ilgalaikį turtą ir atsargas Valstybinė mokesčių inspekcija perveda kartu su mokesčių įplaukomis, kurios sudaro didžiąją dalį pervedamų lėšų, todėl bendra suma yra registruojama tarpinėje gautinų mokesčių sąskaitoje, nes šių lėšų gavimo metu nėra galimybės nustatyti, ar dalis gautų lėšų yra lėšos už perleistą turtą). Iš viešojo sektoriaus subjektų, kurie per ataskaitinį laikotarpį pardavė ilgalaikį turtą arba atsargas arba dar yra nepervedę visų pinigų už ankstesniais ataskaitiniais laikotarpiais parduotą turtą, valstybės išdas, gavęs ataskaitas (žr. šio tvarkos aprašo 20 punktą), mažina tarpinės gautinų mokesčių sąskaitos likutį, ir registruoja apskaičiuotą pelną iš ilgalaikio turto perleidimo (ilgalaikio turto perleidimo atveju) arba kitas pajamas už prekių, turto, paslaugų pardavimą (atsargų pardavimo atveju) (pajamomis gali būti pripažintos tik tos lėšos, kurios neturi būti grąžintos turtą pardavusiems subjektams) (1 priedas, 5.7 operacija).

20. Ketvirčio pabaigoje visi viešojo sektoriaus subjektai, kurie per ataskaitinį laikotarpį pardavė ilgalaikį turtą arba atsargas arba dar yra nepervedę visų pinigų už ankstesniais laikotarpiais parduotą turtą, privalo pateikti valstybės išdui priklausančios pajamų dalies už turto perleidimą, pervestų į valstybės išdą sumų ir sukauptų pervestinių į valstybės išdą sumų ataskaitas.

/---/